

F O A I E

pentru

mințe, inimă și literatură.

№. 27.

Luni, 7. Iulie

1847.

Дѣпликаціе де літере

нѣ есте дн лимба пѣстрѣ чеа ромънеаскѣ.

Ничі дѣпъ маі де кърнд адѣселе дн пѣвлік аргументе нѣ ме почѣ аплека, кѣ есте ші е де лимбъ дѣпликаціеа, цемепареа де літере дн лимба пѣстрѣ. Челе че маі днаинте дн аниі трекуці саѣ ворѣит пентрѣ педѣпликареа, ка цѣвте сѣпсіндгле нѣ ле маі помепеск ші акѣт; чі нѣмаі кѣткѣ ничі дин ворѣеле: адѣнаре, адѣпаре, адѣзгаре ш. а. нѣ се поате днвѣне аргумента ла дѣпликѣчѣнеа літерелор. Пентрѣкѣ:

1. Прекѣт челелалте ворѣе латіне, аша ші препозіціеле дн зрѣт кѣ конзопанте, ромънеще се зѣк фѣрѣ консонанте нѣмаі кѣ вокале: е. г. латіне: cum, per, inter, sub, surtus, ш. а. се зѣк ром. кѣ, пе саѣ пре, днтре, сѣ, сѣптѣ, ш. а. (се ѣв афарѣ дн ші дес) токма аша ші дин ад пе ром. тревѣе сѣ фіе нѣмаі а, ші фѣндкѣ сінгѣр кам грѣѣ се пропѣвцѣ, і саѣ адѣзгат сокотеск л днаинте адекѣ ла, че е ла поі ка ла латіні ад; еарѣ а сінгѣр фоарте пар се днтревѣе; прекѣт ар фі дн кѣвѣнтеле ачесте: тѣ дѣк а мѣнте, а дѣче, а мѣнте, дѣне а тѣлѣ, ел стѣ а дѣтѣреа кѣ міне, саѣ пѣс вѣз а вѣз кѣ ел,

ш. н. а. Де знде дарѣ нѣ се поате зѣче регѣлат; кѣ д дин ворѣеле: адѣнаре, адѣпаре ар фі дин препозіціеа ад, фѣндкѣ дн лимба поастрѣ е нѣмаі а ші ла, аша, ка сѣ се пѣтѣ да кале ла дѣпликаціе. Чі

2. д. ачеста орі тревѣе сокотіт ка о літерѣ радікалѣ нѣзѣмѣлѣтѣре; саѣ д еѣфонік, че дн лимба пѣстрѣ дес се днтревѣингѣзѣ; прекѣт ші дн колінда ачесте: Дарѣ д-Ана фатѣ д-алѣ! флоріметі д-алѣ де тѣр, ш. а.; ба ші дн латіна се а-флѣ, прекѣт: pro-d-eo, ш. а.

3. Челелалте препозіціі токма дн контрѣ араѣ, прекѣт: сѣіре латінеще subire; еакѣ аичі дн лимба пѣстрѣ нѣ се пѣне в ничі знде зрѣтеазѣ вокалѣ. — Оссидо, оксидо, ромънеще зчід, де ар фі дѣпликаціе с'ар зѣче зкчід; — кѣпрінд, кѣфѣнд, кѣстаре, кѣсѣрѣ ш. а. араѣ, кѣ нѣ есте дѣпликаціе; кѣ де ар фі, ар фі m орі п дѣпѣ кѣ, ка дн латіна: аша дарѣ дакѣ ачестеа нѣ сѣфере, саѣ араѣ а нѣ фі дѣпликаціе; тот о фіре тревѣе сѣ аѣѣ ші ворѣеле кѣ а днтревѣпате, адекѣ: нѣ кѣтмінек, кѣппоцінцѣ, зкчід, кѣлмег, сѣффлѣ, афѣт, адѣк ш. а.; чі нѣмаі кѣлмег, сѣ-флѣ, адѣк шчл.

4. Ничі афарѣ де препозіціі нѣ есте дѣпликаціе саѣ цемѣнаре дн літере, е. г.

vassa, вакка дн генетиво аре vassae, вакце, пе ром. вака, дн генет. вачеі; de ар фі дѣпл. с'ар azzi ші к., ка ші дн латина, адекъ вакчеі, че neavzindvse зрмеазъ а пѣ фі цетъпаре де літере дн лімба пѣстръ.

5. Съ лѣтъ пѣмаі віне сеата дн пропѣдїаре, къ пікїрі пѣ се прїчене, пѣ се сімте цетъпаре. — Дѣпликаціеа е о аспріме дн лімбъ, ші лімба пѣстръ е о лімбъ тоале, влѣдъ, вшоаръ; еі плак тѣлте вокале, ворѣ скърте, літере моі; пѣтрѣ ачѣеа пе sanctus, punctum, Alexander, manducabam, ш. а. ле пропѣдъ: сѣн саѣ сѣнт, пѣнт, Александръ, саѣ Sandъ, тѣккат ш. а. Дѣпликаціеа даръ е дн контра фіреі лімвеі пѣстрѣ. Апоі

6. Дѣпликаціеа дн ортографіе фаче пѣмаі о гревтате маре, треввїнд а дѣвѣца ші а цїне амінте кѣнд ші пе внде віне де а се дндоі літера? ші тот пѣ се ва пѣтѣ ші, ші цїне амінте депліа. Дн лімба латїна шчл. дѣпликаціеа фаче деосевїт о маре гревтате, де аквшї аквшї тревѣе съ алерце отѣл ла дікціонарїѣ; фаче дн скрїсоаре ші тіпарїѣ днзѣдарнїкъ тречере де тімп ші петревнїче спесе; къ тот а зѣчѣа коалъ ар фі а дѣпликаціеі.

'Din каре даръ кавсе іо сѣтѣвек, ка де тот съ дѣм паче дѣпликаціеі! ка съ скѣпѣм де о маре гревтате ші петревнїчїе дн ортографіе; къ маі сѣнт еле алте днплетїтѣрї ші днкѣлчїтѣрї, че пїаѣ дат ші пїор да дестѣл де лѣкрѣ. Сїмплїтатеа днфрѣдїгѣ днкѣт се поате къ адеврѣл орціонарїѣ е чѣа маі маре тѣїестрїе днтрѣ тоате лѣкрѣрїле!

Дн 7. Івнїе к. в. 1847.

N. M.

БЫЛЕ ШІ ОАСПЕЦІЙ ЛОР.

Кѣнд фїѣл лѣї Есквлап пѣ маі шїе че съ днчѣапъ къ пѣтїмашї сѣї, атѣчѣа ел дї трїміте ла бѣї къ о історїе де колсвлт, че маі апрѣпе прївїтѣ, пѣ е алта нїмікѣ, декѣт о deskїсѣ rekomendagїe кѣтрѣ зрсітѣ. Апоі дѣпъ че пѣтїмашї даѣ вѣлор, ла каре се трїміт тоатѣ пѣтереа вїндектѣтѣре, еї шї чер дела еле ка съ ле вїндече тѣте бѣлеле, фїе ачѣстѣа кѣт де фелїзрїте; шї ачѣаста есте прїчїва пѣтрѣ че ómenїі алеаргъ къ грѣтада, кѣнд авд къ саѣ deskїс коло ші коло врео ваїе, саѣ врео апъ мїнералъ, апоі пе афлѣнд аколо фїещѣкаре пѣтїмаш ачѣеа че дорѣще, лѣкрѣ фїреск есте, кѣткѣ шї къ вѣїле шї къ апеле мїнерале е токмаі аша ка шї къ докторїї чѣї пої: знїї ле лавдѣ маі пресѣ де черїзрї, кѣнд алдїї дїа протївѣ ле дефайтѣ шї ле фак оторѣжтѣре. Ної пѣтем апалїса апеле мїнерале хемїче шї хотѣрѣ къ тѣтѣ ексактїтатеа кѣтѣ пѣчїоасѣ, кѣтѣ саре, кѣт карбон, кѣт спїрт ш. а. еле дїа дн трѣнселе, днсѣ лѣкрареа лор ка вѣ мїжлок вїндектѣторїѣ къ тотѣл проват шї немїчїнос вїмїнеа пѣ ва дндрѣзнїа о декїара нїчї тѣкар ла днтѣмплѣрї хотѣрѣжте; кѣчї а лор лѣкраре атѣрѣѣ къ тотѣл дела іndїvїдѣала днсѣшїре а трѣпѣлѣї пѣтїмаш, шї баїа саѣ апа мїнералъ пе лѣпгѣ ачѣелеаш сїмптѣме де воалъ ла вѣпѣл поате фолосї, кѣнд алтѣїа пѣ авѣче нїчї ва фолос, шї ла ал трїїмеа лѣкрѣ къ тотѣл днпротївѣ. Дн модѣл п. е. ка шї магнетїстѣл, кѣпрїнд шї вїндектѣоареле ізѣоарѣ дн сїне о пѣтере, карѣа есте де прїсѣс конфїндатѣ, днсѣ нїчї декѣт де-термінатѣ, акѣрїї цѣрпї шї аскѣпсѣ патѣрѣ

аѣ рѣмас пѣлъ акѣм некѣвоскѣтъ ла черчетѣторі, астѣмѣлѣ дѣкѣтъ докторіи пѣмаі ка де черкаре, ші кѣнд тоате алте міжлоаче ретѣн нефолосітоаре рекомѣндѣ пѣтѣмашілор апеле мінерале ші вѣиле ка міжлок вѣндекѣторіѣ. — Пѣтереа лор дѣсѣ дѣпѣ мѣітеле пѣлъ акѣм фѣкѣте есперіинде есте атѣта де маре, де не пѣне ла вѣтіре ші не фаче а не рѣдіка кѣцетѣла о черчетаре маі дѣалтѣ; кѣм дѣсѣ лѣкрѣ патѣра дѣ акѣвѣсѣл сѣѣ сѣн, ка сѣ деа ачестор апе атѣта пѣтере, неовосідіи черчетѣторі дѣкѣ пѣаѣ афлат, кѣчі поі фачет апе мінерале тѣіестрѣте местекѣнд кѣ тѣтѣ ексактітатеа ачелеа пѣрѣді констѣтѣтѣве, че пі ле аратѣ аналѣса хетѣкѣ дѣ апеле мінерале патѣрале, дѣсѣ кѣтъ дѣферѣнѣдѣ дѣнтре ачестеа ші ачелеа дѣ а лор лѣкрѣтоаре пѣтере! кѣчі апелор мінерале проѣвѣсе де поі дѣн пѣрѣдіе констѣтѣтѣве а челор патѣрале лѣпсеѣде (зѣкѣнд аша) віаѣа, спѣртѣл, че патѣра дѣсѣфѣлѣ апелор мінерале патѣрале аша де пітѣлѣш, кѣт поі пѣ о пѣтем зѣрпѣ пічі одаѣтѣ.

Дакѣ дѣрѣ апеле мінерале ла каре поі алерѣгѣм кѣ чеа маі маре пѣдежде кѣ не vom довьнді іарѣш перѣѣта сѣпѣтате пѣ не адѣк ачела фолос, че поі пѣтѣмашіи кѣ дрепѣл аѣцентѣм дѣла дѣнселе, атѣнчеа пѣ е віна апелор, чі а поастрѣ саѣ ачелор, каріи не трѣміт ла еле фѣрѣ маі апроапе черчетаре, саѣ дѣн інтерес дѣ парте, саѣ дѣн патриотѣзм, саѣ пѣнтрѣкѣ сѣнт маі авроапе ші се потрѣвѣск кѣ komodітатеа ші пѣнга поастрѣ, саѣ ші дѣн модѣ, пѣнтрѣкѣ мерѣе аколо ѣста ші ѣла. Кѣчі пѣ се поате тѣгѣдѣві, кѣткѣ moda аѣ пѣтрѣнс ші ordінѣѣѣеле медѣчѣщѣ токма аша, прекѣм аѣ пѣтрѣнс тоате апѣкрѣіле

оменѣщѣ маі вѣртос ачелор маі кѣлтѣваѣді, кѣрора кѣ адевьрат moda саѣ фѣкѣт ідолѣл ла каре се дѣкѣпѣ.

Натѣра пѣ ар фѣ лѣкрат віне дакѣ ар фѣ фѣкѣт тоате вѣиле де о потрѣвѣ, кѣчі прекѣм сѣнт воалеле поастре фелѣѣрѣте, аша тревѣе сѣ фѣе ші вѣиле ла каре кѣтъм вѣндекареа фелѣѣрѣте; пѣнтрѣ ачелеа вѣна ші ачелеаші ваіе пѣ поате вѣндека орѣ че воалѣ. Дѣчі ла дѣнтрѣвѣіреа вѣілор ші а ізвоарелор вѣндекѣтоаре пѣ авет а не дѣіне пічі де модѣ, пічі де патриотѣзм, чі де фіреа лор ші а воалелор поастре, адекѣ авет а кѣѣта фѣрѣ тоатѣ пѣртѣііреа ші фѣрѣ орѣ че інтерес дѣ парте, ка ваіа саѣ апеле мінерале сѣ фѣе медѣчѣнѣ потрѣвітѣ пѣнтрѣ воалеле нѣстре.

Ка сѣ пѣ есѣ дѣн марѣініле, каре мі леам препѣс ла ачест артѣкол менѣт пѣ маі пѣнтрѣ фоіле пѣвлѣче, вреѣ сѣ кіем лѣареа амінте а чітіторілор пѣмаі ла ачелеа вѣі тѣрѣііаіше але монархіеі австрѣіаѣе, ла каре вечѣніи поѣдрѣ сѣрѣві, вѣлгарі, ротѣні ші молдаво-ромѣні він де маі тѣлѣді ані аші кѣѣта сѣпѣтатеа. Дѣн ачестеа сѣнт дѣн челе маі векі Mexadіa, саѣ вѣиле лѣві Ерѣвлес дѣ Бѣнат, Бодоѣл, Еленатаѣл, Ковасна ші Борсекѣл дѣ Арѣеал, іарѣ дѣн челеа маі нѣѣ сѣнт дѣ Арѣеал Zaіzonѣл ші Басна, іарѣ дѣ Бѣнат Бѣлѣзіашѣл.

Де 13 ані дѣкѣнд тѣ афѣл ла пѣнтѣрѣіле челе маі фреквентате але граніѣдеі, ам обсерват дѣ прѣвінга вѣілор ші а оаспедилор лор вара дѣла дѣченѣтѣл лѣві Маіѣ пѣлъ ла сѣѣршітѣл лѣві Август вѣрѣѣтоареле фасе:

Сѣрѣвіі, вѣлгаріі ші ротѣніі маі алес чеі дѣн Ромѣніа мікѣ мерѣ ла Mexadіa; зніі аѣ дѣченѣт а мерѣе ші ла Бѣлѣзіаш.

Чей дин Ротънія mare vin kam de обше ла Еленатак, ши дъпъ че веѣ ачіапъ 2—3 септъмъні мерг ла Mexadia саѣ ла Ковасна; кам де 10 ані дикоаче мерг ла Борсек, vnde ши молдовеніи vin маі тълді. Де врео къдѣва ані се черчетаръ ши апеле дела Zaizon, ши лътеа пе аічі ворвеа атънчі пъмаі де Zaizon; дъсъ стрейніі дъ черчетаръ маі пъдіа. Ла Басна пълъ акъма пъ щѣ съ фіе мерс чінева дин стрѣніі. Декънд аѣ дъчепът Борсекъла а фі маі таре дъ модъ, Ковасна кам къзъ ла спате, къчі пъмаі ачеіа о маі черчетеазъ, каріі пъ се цін де модъ.

Дъ апъл трекътор пълъръл оаспецілор де въі, каре тречеаѣ пе аічеа саѣ дъпъдінат аша де таре, де нічі одатъ пъ аѣ фост маі мік *), ши пентрѣ че? че съ зік, дрѣмъріле реле, апеле марі, педъдетълърі? Ба пъ, къчі ачестеа ераѣ ши алтъдатъ. Дар апоі че съ фіе прічіна? німік алта декът moda. Къчі апъл 1847 аѣ фост меніт а адъче валта алвъ дъ Цара ротънеаскъ дъ модъ, ла кареа алеаргъ таре ши мік, ши vnde пълъ акъма дъпъ спѣса къльторілор сънт песте 10,000 де оамені пълтимаші, каріі фіреще нічі дъкъпері пъ аѣ, чі shed дъ каръ ши съвт кортърі, ши апоі съвт ачестеа стърі дъпрежър есте пълціпъ пълдежде къ ва фолосі валта алвъ, къчі де ва къпрінде дъпса дъ сіне чеа маі віндекътоаре апъ, тотъші пъ е къ пълціпъ а аръта ла атътеа міі де омені фолос, ши апоі фіреще фаіма еі о съ се дътълече. — Дар де парте дъсъ се фіе де міне пре-

пѣсъл, къткъ еѣ пріп артіколъла ачеста аш къцета съ дътълек фаіма тіпърълві ачестві извор віндекъторіѣ, ши се рѣдік валоареа извоарелор поастре. Еѣ пріп ачеста пъ вреѣ алта німік а зіче, декът къткъ дъ ітересъл пълтимашілор къ атъта есте маі віне къ кът патъра пе дескѣде дъ маі тълте локърі сіпъл съѣ, ши къ кът вор фі ачестеа извоаръ маі фелѣрѣте, къ атъта сънт ши маі ітересанте. Де vom пріві дъсъ, къткъ 10,000 омені каріі саѣ стрѣнс ла валта алвъ дин прічініле маі със зіче пъ вор пълтеа съ ажвонгъ dorita сълътате, фіреще къ къ атъта ва фі дефѣимареа маі mare, къ кът маі пълціні се вор віндека, ши аша поате стріка ши релъміреа ачееа, каре валта алвъ мерітъ къ дрѣнтъл дъ прівінда впор вôle. Апоі іатъ къ дефѣимареа аѣ дъчепът ши пълъ акъма, къчі вніі зік: „валта алвъ есте пъмаі пентрѣ дърені;“ алціі скорпеск, къткъ докторіі каріі сънт дъ контра валтеі албе ар фі дъвенінат апа, ши де ачееа аѣ дъчепът се тоаръ аколо атъда оамені ш. а. ш. а. Де ши омъл къ мінте ла ачестеа пôte респънде, къткъ боамеле аша віне апъкъ ши трѣпъл чел пърѣт маі въл ши маі ріогаш ал челор кълтѣваді, ка ши чел аспрѣ ал дъранілор, ши къткъ vnde сънт 10,000 пълтимаші пъ е тіраре де вор търі ши маі тълді, маі вълртос къчі пъ е къ пълціпъ а пълзі регълеле ігіеістіче, червте ла дътрѣвѣіцдареа апелор віндекътоаре дин ліпса дъкъперілор, тотъші vox populi vox dei, оаменіі ворвек ши лътеа вреде.

Еѣ т'аш рълтъші къткъ де се ва пълбіка апаліса апелор мінерале дин Предеал дин гъра Рожпоавеі, ши т. в. А. Ф. ва фаче аколо врео кътева дъкъпері, атъ-

*) Пентрѣ Еленатак веніръ пълъ акъма д'авеа 15 фамиліі, пентрѣ Борсек 3, іаръ пентрѣ Zaizon нічі зна.

4. Бодокъл, маї пайнте вестит, іарь акъта прип Елепатак кѣ тотъл пѣс ла спате.

5. Елепатакѣла саѣ Арпатак, зп сат ромънск љп Ардеал љп комитатѣла Бѣлградѣлѣ де свѣ, 3 чеасѣрї дела Брашов, љптрїо вале фрѣтмошїкѣ, аре ізвоарь вїндекѣторе але кѣрора апъ фаче sediment (дрожде) шї е кам тѣлѣвре, ла гѣст е акрѣ кам констрїнгѣторе, аре тѣлт гаскарвопїк шї сѣрѣрї де патрон, де вар шї фер, чева пеатрѣ акрѣ ш. а. Стѣмпѣрѣтѣрала р е де 9⁰ Р. Се љптрѣвѣнѣцѣ маї кѣ сеатѣ љп трѣшї шї љп воале де фїзат. — Елепатакѣла се фаче дїп ап љп ап маї фрѣтмос, аре касе дестѣле шї кѣрате, дїптрѣ каре ачелеа але D. конте Аврам Nemes шї але D. Белдї дїп локѣла де кѣпетенїе.

6. Коваспа, зп сат љп Трѣї-сказне врео 6 чеасѣрї дела Брашов, аре о валтѣ че се пѣтеще Rokolság, саѣ валта іадѣлѣ, дїп кѣреа ізвореще о апъ рече, решїнѣсѣ, кареа се љптрѣвѣнѣцѣ ка скалдѣ шї аре тѣлтѣ пѣтере вїндекѣторе; дїне маї кѣ сеатѣ саре де фер шї пѣчїѣсѣ, се љптрѣвѣнѣцѣ ла слѣвїчївнї де пѣвре, шї љп перѣндѣїелїле фетеїещї.

7. Zăizou, зпѣл дїп Шепте-сате љп дїстрїктѣла Брашовѣлѣ, 2 чеасѣрї дела Брашов, аѣ кѣпѣтат пѣ де тѣлт фаїта де апѣ мїнерале, каре маї кѣ сеатѣ кѣпрїнд љп сїне іод, шї се љптрѣвѣ љп воалеле пелеї шї ла скрофѣле маї кѣ сеатѣ. Саѣ фѣкѣт шї аїчеа шї се фак љпкѣ тѣлте шї фрѣтмосе касе.

8. Баспа, љп сказнѣла Mediaшѣлѣ; аре апѣ вїндекѣторе че де департе мїроасе ла пѣчїоасѣ, апѣ љп сїне е таре сѣратѣ шї фѣрѣ мїрос, стѣмпѣрѣтѣрѣ аре де 5⁰

Р. шї саѣ љптрѣвѣнѣцѣ дїп веакѣрї маї вѣртос асѣпра релелор ревматїче љпдрѣжїте, асѣпра контрактѣрїлор, скрофѣлїлор шї ловїрїлор де вѣпт кѣ бѣп фолос. Ачестеа вѣї пѣпъ акъта пѣ саѣ кѣтат де стрѣїнї.

Деспре апеле мїнерале дїп Цара ромънеаскѣ пѣ авѣп љпкѣ дескріерї ла тѣпъ, де ачѣеа трѣвѣе сѣ тѣчем деспре дѣнселѣ.

Dr. Vasile.

Лексікографїе

де кѣвїнте ромъне асѣпате дїп докѣменте веї шї дїп гѣра попорѣлѣ.

(Брѣаре.)

А.

Адаорѣ Адаоце, пѣ адаорѣ; — пѣ адаоце. Апѣрѣ воѣл љпколо, пѣл лѣса ла орѣл (алѣогѣла).

Азѣв амѣлїе, оградѣ.

Алмоспѣ шї алмосперїѣ: мїлостенїе, помѣпъ. — Вої кѣтадї пѣмаї алмоспѣ; сѣптедї пїще алмосперї (валїчї), пѣ саменї љпвѣдѣдї кѣ лѣкрѣ.

Ардѣвї сеаѣ хардѣгїї. Zidiri marı шї дешерте, манїне непропорѣionate.

Артапѣдѣ сеаѣ Артапрас, шї амїнтере Матрапѣдѣ сеаѣ метапрасѣла, ревѣнѣзѣторїѣла, (Αρταπράσσω шї Μεταπράσσω).

Б.

Блѣг. Блѣгѣле, гоготане, βλαξ, βλακος; blax, blacis; шї поркѣл кѣ вѣрекї плѣкѣте, се зїче влѣгѣ.

Бѣлїгене. Се пѣтѣск аша картофеле де кѣтрѣ лѣкѣиторїї Каруатѣлѣ, (bulla-genita).

Въстені сеаѣ Въщені. Тѣтъръці де лемо каре се пѣн спре агѣрареа тѣрълѣ, сеаѣ fuste (busta).

Въкеліще. Се зіче зп пѣтънт лѣкрат днделѣнѣ, днделѣнѣд дела 1) Целіѣ, 2) Просіе, 3) Прелоакъ, 4) Въкеліще, Мірісте (μεριστος) се зіче локѣл пе знде аѣ фост пѣнеа аѣвъ съчератъ, прѣшітѣръ пе знде аѣ фост пѣпѣшоі.

Въдоае сеаѣ Амѣлъдоае. Амѣлъчіе. Веаргъ, пз е вълдоіѣсъ. (Мъдоае) (ambulo).

В.

Ватаціне (сіліще). Аѣ ретас ватацінеа сатѣлѣ пелтпѣрцітѣ, ка съші стѣпѣнеаскъ фіе-каре каселе прекѣт ле аѣеа. — Βατω, βατος, вътѣтъра дп кълкаре.

Вергеціт сеаѣ феркесіт (Vergheggiare). Л'аѣ вергеціт вінешор, л'аѣ вътѣт къ верціле.

Вергеціт (Vergo). А се плека. Се зіче де спре фрѣтѣседа трекѣтъ, с'аѣ вергеціт.

Вітреще адаос ка ла modus modus ші маѣдре mundus-a-tu — вълтѣръл ші пѣл поці сінеда вшор, vitotare, сеаѣ вітеще вітеазъ, се пѣзеще, meiden, fliehen.

Г.

Гара (грѣмада). Черѣа гара сѣл деѣ дп вір, gara, конкѣрс, тѣлдіне (gara).

Гіорѣеск маѣеле; χορηγύεω.

Гоціте сеаѣ маі віне геочіте: пѣчіле кърѣціте де флѣдъ (скоарѣѣ.)

Д.

Дѣкареѣ вакъ: каре мерѣе дпайте ші саре гарѣрїле. Dusaх.

Далавір. Педѣка че се пѣне сѣвъ роата карѣлѣ, elevo.

Дісѣрзі. Дісѣате, лѣтѣрї discourgere, а зона (деѣлѣші), gorga-gorgozza.

Дісѣтъсѣрат. Песте тѣсъръ, есчесів, дп кале афаръ кътпліт.

Дамѣрї, Домѣрї. Окоале сеаѣ ѣеаркѣрї де віте, domus, касъ, domare, дѣмеспїче віте, (δόματα).

Дамѣъ шолѣл ла пеїле лѣкрате де вълпари.

Е.

Ерѣгъ. О сѣпѣтѣръ фѣкѣтъ аѣ де апъ аѣ де каръ, пе ла прїпоаре. Εγγίω, εγγίω, εγγίω.

Ж.

Жѣмет. Мѣлт жѣмет де ом. Попор, тѣлдіне, аѣлѣтѣстіе, (jumentum). Стъ преѣт ѣенѣнеа ла адѣлчіте, асемеѣе жѣметѣл ла тѣлдіне.

(Ва ѣрма.)

КАРПАЦІ.

Дпчетѣл къ дпчетѣл лѣтіна дпчетѣеазъ
Ші поаптеа се рѣварсѣ прпн въїле адѣлчі;
Меланколіа дѣлче сѣвт арѣорї се ашеазъ
Ші кѣвт дп тѣчере ачесте пегре стпнчі.

Сѣвт сіпѣр еѣ дп поапте п' ачесте тѣгѣреле,
Ші окімї плїні де лѣкрѣтї дї лас де рѣтѣческ;
Дар асте тѣлѣрї фаллїчі че се аскѣнд дп стеле
Мї адаогъ дѣрѣеа ші плѣпсѣл дндѣеск.

Кѣчїпѣ маі есте тіпѣл кънд пе ачѣастъ стѣпкѣ
Стѣндарѣл лїбертѣдїї дп аер фѣлѣжіа!
Атѣлчеа пѣнтрѣ дѣрѣ тѣрѣа рѣтѣлѣл дпкъ,
Ші стѣаѣа Рѣтѣніеї пе орїзонт арѣеа.

Акѣт дпклїпѣ капѣл сѣвт соартѣ апѣсъѣоаре,
Ші фѣръ сѣ сѣспїне се лас' а сѣѣерї . . .
Аша чел че се паште ші крѣште п дпкїсоаре
Некѣпосѣлнд лѣтіна, че аре а дорї?

Дар че, ачесте ѣенїрї де глорїе псѣтѣте
Нѣ маі рѣнасѣ д'акѣтѣ прпн пѣатѣл рѣтѣпеск?

Ачеле флорі сзаве де черзрї септпате
Не кѣпвл дърїі теле, че? оаре нѣ маї креск?

Че? патріа ачаеста чѣ а стрѣлзчїт одатъ,
Л' ал кърїі сгомот д' арте тіранї аѣ тремзрат,
Ва фї д'акзт пайнте ровїтъ шї 'нтрїстатъ,
Шї ва кѣдеа 'н торшѣнтѣл че пої 'там фїсѣпат?

Нѣ, нѣ, ротѣвл дѣкѣ ізвеште лівертатеа,
Сѣвт пептѣї вате дѣкѣ о інімъ де фок;
аї соареле дѣ поанте лзчеце верїтатеа,
Дѣ сѣфлетеле жѣне че креск дѣтр'ачест лок.

Дар ваї! дѣкїнзїре! мѣ 'нторк п' ачаестъ стѣпкѣ,
Шї нѣ въз декѣт лѣпа dormind п' зп порїшор
N' азз декѣт торентѣл дѣ поаптеа чеа адѣкѣ,
Шї възїмѣл че варѣ зп кѣнт дѣтрїстор.
(Paris.) D. Volintineanu.

Ф А Б Ъ Л Ъ.

Мїелѣл шї оаїа.

Бїтѣте матъ, че недрептате,
Че пѣстор лакот маї авем пої,
А лѣї крѣзїме шї рѣзтате
О се стѣрпїаскѣ вїетеле ої.

Ц'аѣ лѣат лѣпа — те деспоарѣ;
Мѣаѣ рѣнїт храна фѣрѣ кѣвѣнт,
Кѣ тѣчеларѣл фѣкѣ 'нвоеалъ
Сѣ не тот вѣндѣ не рѣнд не рѣнд.

* * *

Ашаї копїле, ашаї дѣ лѣте!
Чїне нѣ есте астѣзї пѣстор,
Чїне нѣ поате сѣ'шї деє нѣте
De касан тѣршав, д'аспїрїтор.

Ачела пїере
De мѣлте реле.

16. Февр. 1847.

X. I.

О сервѣторѣ ла кѣртеа дела Brüssel.

Ка провѣ де гвстѣл, каре domnia дѣ
секолѣл ал шасеспрезечеле шервѣаскѣ зр-

мѣторѣа дескрїере а зпѣї сервѣторї, каре
дѣ Август 1549 дѣ Brüssel ла кѣртеа дѣ-
пѣратѣлѣї Карол V. с'а дїнѣт. Салопѣлѣра
фрѣмос тапедат шї копѣретѣнтѣл конста
дїн пѣлзъ вѣпсїтѣ пресептѣнд пѣворї де каре
мѣлте лѣмпаде мїчї асеменеа стелелор ераѣ
дѣтѣрїте. Дѣтр'ѣл зогїѣ се ведеа о стѣп-
кѣ дїн каре фѣотѣнї сѣрїторѣ сѣзчїаѣ апѣ
прѣспѣтъ, вїн, ідромѣре шї алте вїне мї-
росѣнде есенѣе. Дѣ челалалт зогїѣ ал са-
лопѣлѣї се ведеа зп тѣрп, каре сквїпїа фѣл-
фѣре шї фок, фѣмѣл ера odoros — вїне
міросїтор — шї грїндїна конста дїн конѣте
де зѣхар. (О аша грїндїнѣ ар пѣлѣчеа ла
тот дѣранѣл.) Акзт се лѣсѣ де сѣс дѣ
жос о масѣ пе патрѣ колѣтне дѣнзестратѣ
кѣ влїде, пїне де конѣтѣрї де тот фелѣл.
Дѣтр'о клїпѣ се дешертѣ ачѣеа де ѓспѣдїї
чеї мѣлдї шї се афвндѣ дѣ пѣмѣнт; фѣл-
ѣере шї тѣпете дѣчѣпѣрѣ де поѣ шї о ал
доїлеа масѣ маї богат кѣ марѣ зпѣне —
пѣїне де зѣхар — шї кѣ алте лѣкѣрѣрї дѣ-
пѣлѣтъ се лѣсѣ жос шї перї ка шї чеа д'ѣн
теїѣ. Пе а треїа масѣ, каре дѣпѣ ал треї-
леа тѣпет с'а арѣтат, ста треї помї де лѣв-
рѣ де але кѣрор фрѣнѣзе інсемѣле дѣпѣ-
ратѣлѣї шї а ле маї мѣлтор domnї ераѣ
стрїнс прїнсе. Афарѣ де ачѣеа дѣ лѣтѣрї
ераѣ вѣкате де тот фелѣл дѣ vase de азр'
Авїа дѣпѣ нѣ зїле с'аѣ сѣфршїт сѣрвѣто-
рїле, торпїеллеле, цїркѣрсѣрїле, кѣрсѣрїле
де інел шчл., каре рецїна Ungarieї Maria дѣ
опоареа фрателѣї сѣѣ а дѣпѣратѣлѣї шї а
сѣворїї сале рецїнеї дела Frangia ле а
рѣндѣт. О аша фортѣлѣ тѣпѣтоасѣ ка чеа
дела ачѣеа сѣрвѣтоаре ар пѣтеа тот крѣ-
стїнѣл опест кѣ вѣнѣ концїїндѣ а поѣтї
пе спателе шї челѣї маї вѣн амїк ал сѣѣ.

Велїа Т—ѣ.